

Các Trường Công Lập Quận Montgomery Hướng Dẫn về Vấn Đề Căn Cước Giới Tính Học Sinh¹

Điều quan trọng là tất cả các nhân viên và học sinh cần phải nhìn nhận và tôn trọng các vấn đề về căn cước giới tính kể cả những học sinh tự xác định là người chuyển giới hoặc không theo chuẩn mực giới tính và những học sinh này phải được cảm thấy thoải mái khi thể hiện căn cước giới tính của mình. Trong chừng mực có thể làm được, Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) sẽ đáp ứng những yêu cầu về căn cước giới tính và làm hết sức để bảo vệ sự riêng tư và bảo mật của học sinh. MCPS cam kết tạo một môi trường học đường thân thiện nơi đó các học sinh tham gia tích cực trong việc học và là những thành viên tích cực trong cộng đồng trường học vì họ cảm thấy được chấp nhận và tôn trọng. Thể theo các giá trị cốt lõi của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, những hướng dẫn sau đây, mà cũng phù hợp với hướng dẫn của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland² và chính sách của Hội Đồng Giáo Dục ACA, *Không Kỳ Thị, Bình Đẳng, Hiểu Biết Văn Hoá*, ấn định kỳ vọng chung cho toàn quận là sự kỳ thị, gắn nhãn và bắt nạt sẽ không được dung thứ. Những hướng dẫn này không thể tiên liệu hết mọi tình huống có thể xảy ra. Vì thế, nhu cầu của mỗi học sinh phải được thẩm định trên cơ sở từng trường hợp một.

Mục tiêu

- Hỗ trợ học sinh để các em có thể tham gia vào đời sống học đường hợp với căn cước giới tính đã được các em khẳng định.
- Tôn trọng quyền của học sinh được giữ riêng tư và bảo mật căn cước giới tính hay tình trạng chuyển giới của các em.
- Giảm thiểu sự gắn nhãn hay tẩy chay các học sinh chuyển giới hay không theo chuẩn mực giới tính.
- Thúc đẩy việc hoà nhập xã hội và bao dung văn hoá của các học sinh chuyển giới và không theo chuẩn mực giới tính; và
- Cung ứng hỗ trợ cho các nhân viên để giúp cho họ có thể giải quyết những vấn đề căn cước giới tính của học sinh một cách phù hợp và nhất quán.

Định nghĩa

Các định nghĩa đưa ra sau đây không nhằm gắn nhãn học sinh nhưng đúng ra là để giúp hiểu biết các học sinh chuyển giới và không theo chuẩn mực giới tính. Học sinh có thể dùng hay không dùng những thuật ngữ này để mô tả chính mình.³

¹ Những Chính Sách của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery và Quy Định của MCPS có liên quan: ACA, ACF, JHF, JHF-RA, ACA-RA, ACF-RA

² Để có thêm thông tin và danh sách các nguồn phụ trợ, xin xem: Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland, *Cung Ứng Không Gian An Toàn cho Thiếu Niên Chuyển Giới hay Không Theo Chuẩn Mực Giới Tính: Hướng Dẫn về Không Kỳ Thị Căn Cước Giới Tính* (Tháng 10, 2015), có tại: marylandpublicschools.org/about/Documents/DSFSS/SSSP/ProvidingSafeSpacesTransgendergenderNonConformingYout h012016.pdf.

³ Định nghĩa được căn cứ trên các nguồn sau đây: Hội Tâm Lý Học Hoa Kỳ; Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland; Hội Thể Thao Các Trường Trung Học Công Lập Maryland; Hội các Hội Đồng Giáo Dục Toàn Quốc; Hội Thể Thao Đại Học Toàn Quốc; Bộ Giáo Dục Tiểu và Trung Học Massachusetts; Sở Giáo Dục Thành Phố New York; Hội các Hội Đồng Giáo Dục California;

- Phi giới tính (Agender): Không có một giới tính nào.
- Giới tính chỉ định lúc sinh: chỉ định về giới tính ghi trên giấy khai sinh của trẻ sơ sinh nếu như một biên bản như vậy đã được cấp vào lúc sinh.
- Căn cước giới tính: Một ý thức nội tâm hay nhận biết tâm lý giữ sâu kín trong lòng của một người về giới tính của người đó. Căn cước giới tính của một người có thể cùng hay khác giới tính chỉ định lúc sinh. Đa số mọi người có một căn cước giới tính ăn khớp với giới tính chỉ định lúc sinh của họ. Tuy nhiên, đối với một số người, căn cước giới tính của họ khác với giới tính chỉ định lúc sinh. Mọi người đều có căn cước giới tính chứ không phải chỉ riêng những người chuyển giới. Trong hướng dẫn này, căn cước giới tính của một học sinh là căn cước giới tính được khẳng định một cách nhất quán tại trường.
- Biểu hiện giới tính: Cách mà theo đó một người đại diện hay biểu lộ giới tính với những người khác, thường là qua hành vi, y phục, đầu tóc, sinh hoạt, giọng nói, lời nói, cách chọn lời, hay phong cách.
- Chuyển giới: Một hình dung từ diễn tả một người mà căn cước hay biểu hiện giới tính của họ khác với cái mà theo truyền thống vẫn được gắn với giới tính được chỉ định lúc sinh của người đó. Những thuật ngữ khác mà có nghĩa tương tự là “transsexual” and “trans.”
- Không theo chuẩn mực giới tính: Một thuật ngữ chỉ những người mà biểu hiện giới tính khác với những mong đợi có tính quy ước hay rập khuôn, chẳng hạn như những thằng con trai "đàn bà", những đứa con gái "đàn ông", và những người mà biểu hiện giới tính của họ là bán nam bán nữ. Thuật ngữ này bao gồm cả những người tự xác nhận ở bên ngoài các phân loại giới tính truyền thống hay tự nhận thuộc hai giới tính hay nhiều hơn. Những thuật ngữ khác có nghĩa tương tự bao gồm “gender diverse” hay “gender expansive.”
- Chuyển tiếp (Transition) Quá trình trong đó một người thay đổi biểu hiện giới tính của họ để phù hợp với căn cước giới tính của người đó. Để được cảm thấy thoải mái và để biểu lộ giới tính của họ với những người khác, những người chuyển giới có thể đi những bước đi khác nhau (như dùng một biệt danh hay thay đổi trước pháp luật tên và/hay chỉ định giới tính của họ trên các hồ sơ pháp lý; chọn y phục và kiểu chải tóc phản ánh đúng căn cước giới tính của họ; và thông thường sống và tự giới thiệu mình với người khác, luôn luôn với căn cước giới tính của họ). Một số, nhưng không phải tất cả, những người chuyển giới dùng kích thích tố hay đi giải phẫu để thay đổi cơ thể họ cho phù hợp với căn cước giới tính của họ.
- Thuận giới tính: Một người mà căn cước giới tính và biểu hiện giới tính của họ phù hợp với giới tính chỉ định lúc sinh của người ấy; một người không phải là chuyển giới hoặc không theo chuẩn mực giới tính.

Chủ Động Làm Việc với Học Sinh Chuyển Giới và Không Theo Chuẩn Mực Giới Tính

- Hiệu Trưởng (hay người được uỷ quyền) cùng với học sinh, và gia đình học sinh (nếu gia đình ủng hộ học sinh), sẽ thảo ra một kế hoạch để bảo đảm là học sinh được tiếp cận bình đẳng và có cơ hội bình đẳng để tham gia các chương trình và các sinh hoạt tại trường và được bảo vệ chống lại sự kỳ thị dựa trên giới tính tại trường học. Các trường phải dùng biểu mẫu MCPS Form 560-80: *Mẫu Ghi Nhận Thông Tin: Trợ Giúp Học Sinh, Căn Cước Giới Tính* (Phụ kiện A-1) để hỗ trợ quy trình này.

- Nhu cầu của mỗi học sinh phải được đánh giá trên cơ sở từng trường hợp một, và mọi kế hoạch phải được đánh giá trên cơ sở liên tục và được duyệt lại khi cần. Như là một phần của kế hoạch, các trường phải nêu rõ các nhân viên nào sẽ là người liên lạc chính cho học sinh. Kế hoạch phải chỉ rõ sự hỗ trợ sẽ được cung ứng như thế nào và các thông tin được phổ biến cách nào và tới những ai. Ngoài ra, mỗi kế hoạch phải đề cập đến tên gọi ưa thích, đại từ nhân xưng, các môn thể thao, hoạt động ngoại khoá, phòng cất quần áo, phòng vệ sinh, khu vực, vùng an toàn và các hỗ trợ an toàn khác, và các sự kiện chính thức như lễ tốt nghiệp.
- Trước khi liên lạc với phụ huynh/giám hộ của học sinh, hiệu trưởng hay nhân viên được nhận điện cần phải nói với học sinh để biết chắc mức độ hỗ trợ mà học sinh nhận được hay hy vọng nhận được từ gia đình. Trong vài trường hợp, các học sinh chuyển giới hoặc không theo chuẩn mực giới tính có thể sẽ không công khai biểu lộ căn cước giới tính của các em ở nhà vì những lý do như là quan ngại về sự an toàn hay thiếu vắng sự chấp nhận. Những vấn đề về căn cước giới tính có thể là phức tạp và có thể kéo theo sự xung khắc trong gia đình; nếu đây là trường hợp xảy ra và cần có sự hỗ trợ thì cần phải liên lạc với Phòng Hỗ Trợ và Cải Tiến Trường Học hay Phòng Hỗ Trợ và Kết Nối Học Sinh và Gia Đình (OSFSE).

Sự Riêng Tư và Việc Phổ Biến Thông Tin

- Mọi học sinh đều có quyền riêng tư. Điều này bao gồm quyền giữ kín tình trạng chuyển giới hoặc không theo chuẩn mực giới tính trong trường.
- Các thông tin về tình trạng chuyển giới, tên gọi luật định, hay giới tính chỉ định lúc sinh đều phải coi là những thông tin y khoa bảo mật. Tiết lộ thông tin này cho các học sinh khác, cha mẹ/giám hộ của chúng, hay bên thứ ba có thể vi phạm các luật về sự riêng tư, như là đạo luật liên bang Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA).
- Các trường phải đảm bảo rằng tất cả mọi thông tin y khoa liên quan đến các học sinh chuyển giới phải được giữ kín theo các luật về riêng tư của tiểu bang, địa phương và liên bang mà có thể áp dụng được.
- Xin lưu ý rằng các chẩn đoán, điều trị và tài liệu khác về y khoa đều **không** cần thiết để cho nhà trường giải quyết các yêu cầu liên quan đến căn cước giới tính.
- Các học sinh chuyển giới hoặc không theo chuẩn mực giới tính có quyền thảo luận và chứng tỏ công khai căn cước và biểu hiện giới tính của họ, và quyết định chia sẻ các thông tin mật khi nào, với ai, và bao nhiêu. Việc các học sinh tự ý tiết lộ tình trạng của các em cho các nhân viên hay học sinh khác không cho phép các nhân viên nhà trường tiết lộ tình trạng của học sinh cho người khác, kể cả cha mẹ/giám hộ và các nhân viên khác trong trường, trừ khi pháp luật đòi hỏi phải làm như vậy hay trừ khi học sinh đã cho phép sự tiết lộ ấy.

Tên gọi/Đại từ nhân xưng

- Các nhân viên nhà trường gọi học sinh bằng tên và đại từ tương ứng với căn cước giới tính đã được khẳng định nhất quán tại trường. Các học sinh không bị bắt buộc phải đổi tên và/hoặc giới tính chỉ định bằng một án lệnh của toà hay phải thay đổi hồ sơ học bạ như một điều kiện tiên quyết để được gọi bằng tên và đại từ tương ứng với căn cước giới tính của các em. Trong chừng mực có thể được, và nhất quán với hướng dẫn này, nhân viên nhà trường phải cố gắng giữ kín tình trạng chuyển giới của học sinh.
- Bất cứ khi nào mà nhà trường không bị pháp luật yêu cầu dùng tên pháp định và giới tính chỉ định của học sinh ghi trong học bạ và các tài liệu khác, nhà trường sẽ phải dùng tên và giới tính mà học sinh mong muốn, gồm cả việc dùng tên mong muốn của học sinh trên danh sách lớp học, bảng tên, thông báo, chứng chỉ, nhật báo, bản tin, và kỹ yếu.

Hồ Sơ Chính Thức

- Các trường được yêu cầu phải lưu giữ một hồ sơ vĩnh viễn cho mỗi học sinh, trong đó có tên và giới tính pháp định của học sinh. Trong trường hợp mà các trường được yêu cầu dùng tên và giới tính pháp định từ hồ sơ vĩnh viễn của học sinh, chẳng hạn như để dùng cho các bài thi trắc nghiệm chuẩn hoá hoặc các báo cáo cho Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland (MSDE), các nhân viên và ban giám đốc nhà trường sẽ phải tìm cách làm nào để tránh vô tình tiết lộ tên và giới tính pháp định của học sinh khi nó khác với tên và giới tính mong muốn của học sinh.
- Hồ sơ vĩnh viễn của một học sinh sẽ phải được thay đổi để phản ánh sự thay đổi về tên hay giới tính pháp định của học sinh khi nào nhận được tài liệu ghi rằng tên và/hoặc giới tính ấy đã được thay đổi tuân theo một án lệnh của toà, giấy khai sinh mới, thông qua giấy căn cước do tiểu bang hay liên bang cấp, hay với giấy tờ từ một bác sĩ có giấy phép. Nếu một học sinh và/hay phụ huynh/giám hộ của học sinh yêu cầu thay đổi hồ sơ vĩnh viễn của học sinh mà thiếu những giấy tờ ấy thì nhà trường phải liên lạc với OSFSE.
- Nhà trường phải có biện pháp để bảo vệ căn cước trước đây của học sinh một khi đã có thay đổi về tên và/hay giới tính pháp định của học sinh, và lưu trữ hồ sơ cũ vào chỗ nào mà các nhân viên không phạm sự khó tiếp cận.
- Trừ khi học sinh hay phụ huynh/giám hộ đã định khác đi, các nhân viên nhà trường mỗi khi liên lạc với phụ huynh/giám hộ của một học sinh chuyển giới thì phải dùng tên pháp định của học sinh và đại danh từ tương ứng với giới tính chỉ định khi sinh của học sinh.

Quy Định về Y Phục

- Các học sinh chuyển giới hoặc không theo chuẩn mực giới tính có quyền ăn mặc theo cách nào phù hợp với căn cước giới tính hay biểu lộ giới tính của họ chừng nào cách ăn mặc đó tuân thủ quy định về y phục của MCPS. Nhân viên nhà trường không được thi hành quy định về y phục đối với các học sinh chuyển giới hoặc không theo chuẩn mực giới tính chặt chẽ hơn đối với các học sinh khác.
- Các trường phải xem xét những quy định về y phục trung tính cho các ảnh chụp cho kỷ yếu, các buổi lễ của hội nhóm danh dự, lễ tốt nghiệp, hay dạ vũ.

Các Hoạt Động Dựa Trên Giới Tính

- Các trường phải đánh giá các chính sách, quy định, và thông lệ liên quan đến giới tính và chỉ giữ lại những cái có mục đích sư phạm rõ ràng và vững chắc. Bất cứ khi nào mà các học sinh được phân ra theo giới tính trong các hoạt động của trường hoặc là phải tuân theo một quy định, chính sách, hay thông lệ tách biệt giới tính hợp pháp, học sinh phải được phép tham gia phù hợp với căn cước giới tính của chúng.

Khu Vực Tách Biệt Giới Tính

- Ở chỗ nào mà các tiện nghi được chỉ định theo giới tính, học sinh **phải** được sử dụng những tiện nghi chỉ định theo giới tính (như phòng vệ sinh, phòng cất quần áo, và phòng thay quần áo) phù hợp với căn cước giới tính được khẳng định nhất quán của các em.
- Học sinh nào mà cảm thấy không thoải mái khi dùng các tiện nghi chung vì sự an toàn, riêng tư, hay bất cứ lý do nào khác, theo yêu cầu sẽ phải được cung ứng một xếp đặt thay thế khác an toàn và không phân biệt chẳng hạn như một phòng vệ sinh riêng, hay đối với phòng cất quần áo, một tấm bình phong hay tấm màn phân cách ở chỗ thay đồ, dùng một phòng vệ sinh

riêng hay văn phòng gần đây, hay một thời khoá biểu thay đồ riêng biệt. Học sinh phải được dùng nơi ấy theo cách nào bảo vệ được sự bí mật.

- Những học sinh nào được quyền dùng một tiện nghi phù hợp với căn cước giới tính của mình thì không thể bị yêu cầu dùng một xếp đặt thay thế. Các xếp đặt thay thế chỉ được dùng theo yêu cầu của học sinh và theo cách nào để giữ kín tình trạng chuyển giới của học sinh.
- Vài học sinh có thể cảm thấy không thoải mái khi một học sinh chuyển giới cũng dùng cùng một tiện nghi được chỉ định riêng theo giới tính. Sự khó chịu này không phải là lý do để từ chối việc sử dụng tiện nghi đối với học sinh chuyển giới. Các nhà quản lý và các nhân viên tư vấn của trường phải làm việc với học sinh để giải toả sự khó chịu đó và để nâng cao hiểu biết về căn cước giới tính và để tạo nên một văn hoá học đường tôn trọng và đánh giá cao mọi học sinh.
- Xây Mới/Tu Sửa:
 - Nếu các tiện nghi có sẵn không đáp ứng những điều đòi hỏi ban giám đốc nhà trường cung ứng một tiện nghi trung lập giới tính cho các học sinh, các trường phải làm việc với Sở Quản Trị các Tiện Nghi để soạn thảo những kế hoạch xây dựng tiện nghi, mà có thể bao gồm việc tu sửa các tiện nghi có sẵn.
 - Khi cần nhắc đến sự an toàn của học sinh, Sở Quản Trị các Tiện Nghi phải tìm cách thiết kế những tiện nghi phòng vệ sinh trung lập giới tính dùng cho học sinh/công chúng.
 - Trong chừng mực có thể làm được, MCPS phải xây ít nhất một phòng vệ sinh trung lập giới tính trên mỗi tầng và ở khu vực có nhiều người thường qua lại.
 - Trong chừng mực có thể làm được, MCPS phải đưa ít nhất một tiện nghi thay đồ trung lập giới tính vào thiết kế các trường mới và tu bổ trường học, có tính đến sự an toàn và bảo mật trong bản thiết kế và địa điểm của các tiện nghi trung lập giới tính.

Các Lớp Thể Dục và Các Môn Thể Thao Thi Đấu Nội Bộ

- Bất cứ khi nào nhà trường có các lớp thể dục và các môn thể thao thi đấu nội bộ tách biệt giới tính, các học sinh phải được phép tham gia theo cách nào phù hợp với căn cước giới tính của các em.

Các Môn Thể Thao Thi Đấu Liên Trường

- Sự tham gia của học sinh vào các môn thể thao thi đấu liên trường được ấn định phù hợp với các chính sách và hướng dẫn của Hiệp Hội Thể Thao Các Trường Trung Học Công Lập Maryland (MPSSAA)
- Theo hướng dẫn của MPSSAA và để bảo đảm sự công bằng trong cuộc tranh tài, tính chân thực của các môn thể thao nữ, những cơ hội tham gia đồng đều mà không bị kỳ thị, các học sinh chuyển giới và không theo chuẩn mực giới tính của MCPS sẽ được phép tham gia vào những đội thể thao thi đấu liên trường của: (a) giới tính chỉ định lúc sinh của học sinh; (b) giới tính mà học sinh đã chuyển sang; hay (c) căn cước giới tính được khẳng định của học sinh, như đã được thiết lập trong học bạ của em (ngoại trừ các hồ sơ mà luật pháp yêu cầu phải giữ lại tên và giới tính pháp định).
- Các trường phải chuyển các khiếu nại về quyền tham gia các môn thể thao thi đấu liên trường đến MCPS Athletics Unit.
- Thi đấu tại các trường khác: những sắp xếp thuận lợi mà đã được cung ứng tại trường nhà phải có tại những cơ sở khác với sự đồng ý của học sinh và phải nằm trong kế hoạch của học sinh. Huấn luyện viên hoặc trường nhà phải thông báo cho trường sắp đến về bất kỳ sự thu xếp cần thiết nào, trong khi vẫn giữ kín căn cước giới tính của học sinh.

Giáo Dục Ngoài Trời/Các Cuộc Du Hành Qua Đêm

- Các học sinh phải được phép tham gia phù hợp với căn cước giới tính được khẳng định của các em.
- Sắp xếp về chỗ ngủ phải được thảo luận với học sinh và gia đình (nếu gia đình ủng hộ học sinh). Khi có yêu cầu, học sinh phải được cung ứng một sắp xếp thay thế an toàn và không gây nhỡn, chẳng hạn như một chỗ ngủ riêng nếu được.
- Các trường phải cố gắng thu xếp thuận lợi cho bất cứ học sinh nào muốn có riêng tư nhiều hơn mà không cô lập các học sinh khác.
- Tình trạng chuyển giới của một học sinh là thông tin mật và các nhân viên nhà trường không được tiết lộ hay yêu cầu tiết lộ về tình trạng chuyển giới của một học sinh cho các học sinh khác hay cha mẹ/giám hộ của các em liên quan đến một chuyến du hành mà không có sự ưng thuận của học sinh và/hay cha mẹ/giám hộ của học sinh ấy.

Bắt Nạt và Quấy Nhiễu

- Chính Sách của Hội Đồng Giáo Dục MCPS JHF và Quy Định của MCPS JHF-RA về Bắt Nạt, Quấy Nhiễu, hay Hăm Doạ có trên trang mạng MCPS tại: www.montgomeryschoolsmd.org/departments/policy/section.aspx?sectionID=10.
- Bắt nạt và quấy nhiễu bao gồm hành vi nhắm vào một học sinh dựa trên căn cước hay biểu hiện giới tính của học sinh ấy, có thực hay do cảm nhận, và bao gồm hành vi nhắm vào một học sinh vì một đặc điểm của một người bạn, thành viên gia đình, hay người hoặc nhóm nào khác mà một học sinh có liên hệ với.
- Những khiếu nại tố cáo sự kỳ thị hay quấy nhiễu nhắm vào một học sinh dựa trên căn cước hay biểu hiện giới tính của học sinh ấy, có thực hay do cảm nhận, phải được giải quyết theo cùng một cách như những khiếu nại về kỳ thị hay quấy nhiễu khác. Các trường phải quan tâm tới chuyện bắt nạt và quấy nhiễu và tìm cách giải quyết.
- Các nhân viên nhà trường phải làm tất cả những bước đi hợp lý để bảo đảm sự an toàn và tiếp cận cho các học sinh chuyển giới và không theo chuẩn mực giới tính trong trường của họ và hỗ trợ quyền của các học sinh được khẳng định căn cước và biểu hiện giới tính của mình.
- Học sinh sẽ không bị kỷ luật căn cứ trên căn cước và biểu lộ giới tính, có thực hay được cảm nhận, của em.

Không Gian An Toàn

- Hành Lang hay “Flash” Pass: Nếu cần, các trường phải cho phép một học sinh chuyển giới hay không theo chuẩn mực giới tính đi tới một nơi an toàn (như văn phòng chính, văn phòng tư vấn) vào bất cứ lúc nào học sinh gặp một tình huống mà có vẻ không an toàn hay không thoải mái.
- Vùng An Toàn: Các trường phải chỉ định một số phòng học của giáo viên, văn phòng được chỉ định rõ, hay một địa điểm nào trong trường mà được coi là vùng an toàn nơi mà bất cứ học sinh nào, vì bất cứ lý do gì, có thể đi tới để thoát khỏi sự phán xét và cảm thấy an toàn và thoải mái.